

part number: 09117612 / 09163356

D	Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Angaben und Abbildungen unverbindlich.	D	Verarbeitungsanleitung
GB	Subject to change in terms of construction, equipment and colour, and may contain errors. The information and illustrations are non-binding.	GB	Processing instructions
F	Sous réserve de modifications de la construction, de l'équipement, de la couleur et sous réserve d'erreurs. Les indications et les illustrations sont sans engagement.	F	Instructions d'utilisation
NL	Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering en kleur evenals vergissingen voorbehouden. Gegevens en afbeeldingen niet bindend.	NL	Verwerkingshandleiding
DK	Ændringer med hensyn til konstruktion, udstyr, farver samt fejl forbeholdes. Oplysninger og illustrationer er uforpligtende.	DK	Forarbejdningsvejledning
N	Endringer angående konstruksjon, utstyr, farge og feiltagelse forbeholdes. Opplysninger og illustrasjoner uforbindtlig.	N	Bearbeidelsesinstruksjon
S	Med reservation för ändringar vad det gäller konstruktion, utrustning, färg samt för misstag. Uppgifterna och bilderna är inte bindande.	S	Bearbetningsinstruktion
FIN	Pidätämme oikeuden rakennetta, varustusta, väriä koskeviin sekä erehdyksestä johtuviin muutoksiin. Tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.	FIN	Työstöohje
I	Con riserva di modifiche relative a progettazione, dotazione, colore ed errori. Le indicazioni e figure sono fornite senza impegno.	I	Istruzioni per la lavorazione
E	Reservadas las modificaciones respecto a diseño, equipamiento, color, así como error. Indicaciones y figuras sin compromiso.	E	Instrucciones de procesamiento
P	Reservamos o direito de alterações relativamente ao desenho, equipamento, cor, bem como de erro. Os dados e as gravuras não implicam compromisso da nossa parte.	P	Instruções para a preparação
GR	Διατηρούμε κάθε επιφύλαξη ως προς αλλαγές σε σχεση με κατασκευή, εξοπλισμό, διαρρύθμιση, χρωματισμούς και λάθη παραδρομής.	GR	Οδηγίες Επεξεργασίας
CZ	Změny, týkající se konstrukce, vybavení, barvy, jakož i omyly jsou vyhrazeny. Údaje a vyobrazení jsou nezávazné.	CZ	Návod na zpracování
PL	Zastrzega się prawo do zmian dot. konstrukcji, wykończenia, kolorystyki oraz pomyłek. Dane i ilustracje niewiążące.	PL	Instrukcja odnośnie przyrządzania
TR	Tasarım, donanım ve renk bakımından değışiklik yapma hakkı ve hata ve eksiklik mahfuzdur. Veriler ve resimler bağlayıcı değildir.	TR	İşleme talimatı
H	A szerkezet, a kivétel és a szín változtatása, valamint a változások joga fenntartva. Az adatok és az ábrák nem kötelező érvényűek.	H	Processing manual
HR	Pravo promjena u svezi konstrukcije, opreme, boje kao i zabune oridžavamo. Podaci i ilustracije su neobavezne.	HR	Upute o preradi
BUL	Запазени права по отношение на конструкцията, оборудването, цвета и грешки. Данните и изображенията не са обвързващи.	BUL	Инструкция за преработка
RO	Ne rezervăm dreptul unor modificări ale construcției, dotării, culorii și dreptul la erori. Datele indicate și imaginile sunt orientative.	RO	Instrucțiuni de prelucrare
RUS	Права на внесение изменений относительно конструкции, оснащения, окраски, а также на ошибки сохраняются. Данные и иллюстрации имеют примерный характер.	RUS	Инструкция по обработке
LT	Pasilieikama konstrukcijos, įrangos bei reikmenų, spalvos pakeltmų ir klaidų teisė. Duomenys ir iliustracijos nepareigojantys.	LT	Perdirbimo instrukcija
LV	Tiek paturētas tiesības uz konstrukcijas, iekārtu, krāsu izmaiņām, kā arī kļūdīšanās. Dati un attēli bez saistībām.	LV	Pārstrādes pamācība
EST	Konstruktisioonid, varustuse ja värvide osas muudatused ning eksimised lubatud. Andmed ja joonised on mittesiduvad.	EST	Töötlemisjuhend
SLO	Zadržana pravica do sprememb glede konstrukcije, opreme, barve ter pomote. Podatki in slike so neobvezne.	SLO	Navodilo za obdelavo
SK	Zmeny, ktoré sa týkajú konštrukcie, vybavenia, farby, ako aj omyly sú vyhradené. Údaje a zobrazenia sú nezáväzné.	SK	Návod na spracovanie
J	構造、装飾、色に關しての変更、または間違ひがある可能性があります。 記載事項および図に關して責任を負いません。	J	加工処理説明書
RDK	구조, 장식, 색채와 그의 오류점의 변경 보류함. 지시 사항과 사진들에 관해 책임을 지지 않음.	RDK	처리 설명서
THA	อาจมีการเปลี่ยนแปลงภายในของโครงสร้าง อุปกรณ์ และสี และอาจมีข้อผิดพลาดได้ ข้อมูลและภาพประกอบไม่ถือเป็นข้อผูกมัด	THA	คู่มือกระบวนการทำงาน
VR	保留設計、配置、顏色以及錯誤的修改權。 給出的資料和插圖均沒有法律的約束力。	VR	加工说明书
VR	保留設計、配置、顏色以及錯誤的修改權。 給出的資料和插圖均沒有法律的約束力。	VR	加工說明書

9117612
GR.6.056
16 03 207

1 # 9163356
GR.8.056
16 03 212

(D) (A) (CH) Faltenbalg umstülpen und altes Fett entfernen. Gleichlaufgelenk gründlich reinigen. Fett gemäß Service Anleitung applizieren. General Motors Suisse SA, CH-8152 Glattbrugg

(GB) (IRL) Snap on the boot and remove the old grease. Thoroughly clean the synchronous joint. Apply grease as set out in the service manual.

(F) (B) Retrousser le soufflet d'intercirculation et éliminer la vieille graisse. Nettoyer minutieusement le joint homocinétique. Apposer la graisse conformément aux instructions de maintenance.

(I) Rimboccare il soffietto ed eliminare il grasso vecchio. Pulire bene l'articolazione di sincronizzazione. Applicare grasso in conformità con le istruzioni di servizio.

(E) Dar la vuelta al fuelle y retirar la grasa vieja. Limpiar a fondo la junta homocinética. Aplicar grasa según las Instrucciones de servicio. En caso de accidente consultar al servicio Médico de Información Toxicológica. Teléfono 915620420.

(P) Dobrar o fole e retirar a massa antiga. Limpar muito bem a articulação sincronizadora. Aplicar massa como se indica nas instruções de assistência técnica.

(NL) (B) Vouwbalg omkeren en oud vet verwijderen. Meeloopgeleiding zorgvuldig reinigen. Vet aanbrengen volgens onderhoudsaanwijzingen.

(DK) Foldebælgen krænges om og gammelt fedt fjernes. Kardanleddet renses grundigt. Påfør fedt i henhold til servicevejledningen.

(N) Omstylpe overgangsbelgen og fjern gammelt fett. Rens synkroniseringsleddet grundigt. Fettet anvendes ifølge serviceinstruksjonen.

(S) Vänd den veckade bälgen in och ut och avlägsna allt fett. Rengör synkroniseringsleden noga. Applicera fett enligt service-anvisningen.

(FIN) Käännä palje ympäri ja poista vanha rasva. Puhdista tahdistusnível huolellisesti. Laita rasvaa huolto-ohjeen mukaisesti.

(LV) Apgrieziet otrādi kroksegumu un izņemiet nolietoto eļļu. Rūpīgi notīriet sinhronās gaitas šarnīru. Lieļļojiet vadoties pēc servisa lietošanas pamācības.

(GR) Ξεπλύνετε την πτυχωτή φουσαρμόνικα και αφαιρέστε τα παλιά γράσα. Καθαρίστε συστηματικά την άρθρωση ομοιόμορφης κίνησης. Εφαρμόστε το γράσο σύμφωνα με τις οδηγίες σέρβις. Τηλέφωνο κέντρου δηλητηριάσεων 210-7793777.

(CZ) Obrátte vlnovec a odstraňte starý tuk. Souběžný kloub důkladně vyčistěte. Tuk aplikujte podle servisního návodu.

(H) Fordítsuk ki a harmonikát, és távolítsuk el a régi zsírt. A szinkroncsuklót alaposan tisztítsuk meg. A karbantartási útmutató szerint zsírozzuk be.

(PL) Mieszek wywinąć i usunąć stary smar. Przegub współbieżny gruntownie wyczyścić. Aplikować smar zgodnie z instrukcją serwisową.

(HR) Naborani mjeh zavrnuti i odstraniti staru mast. Sinhronizirani zglob temeljno očistiti. Mast aplicirati po uputama servisa.

(BUL) Обърнете гофрирания маншон наопаки и отстранете старата смазка. Почистете основно синхронизиращия шарнир. Нанесете смазка съгласно сервисната инструкция.

(TR) Kivırmalı körüğün tersini çeviriniz ve eski yağları temizleyiniz. Senkron dirseği iyice temizleyiniz. Yağı servis talimatına göre uygulayınız.

(RO) Se va întoarce burduful pe dos și se va îndepărta grăsimea veche. Se va curăți atent articulația de sincronizare. Se va aplica grăsimea conform instrucțiunilor de service.

(RUS) Вывернуть гармонику и удалить старую жировую смазку. Тщательно очистить шарнир синхронного хода. Нанести жировую смазку в соответствии с предписаниями. Руководства по сервисному обслуживанию.

(LT) Apversti silfoną ir pašalinti seną tepelą. Kruopščiai išvalyti lygių kampinių greičių šarnyrą. Tepalą panaudoti pagal serviso instrukciją.

(EST) Keerake lõõts ümber ja eemaldage vana määre. Puhastage põhjalikult sünkroonliigend. Kasutage määret vastavalt teenindusjuhendile.

(SLO) Meh preobrniti in odstraniti staro mazivo. Sinhronski sklep temeljito očistiti. Mazivo aplicirati po servisnem navodilu.

(SK) Obrátte vlnovec a odstráňte starý tuk. Súbežný kĺb dôkladne vyčistite. Tuk aplikujte podľa servisného návodu.